SII 8.220: original edition by K.V. Subrahmanya Aiyer

Dorotea Operato

Alternative title: No. 220. (A.R. No. 622 of 1902). ON THE SAME WALL

Author of digital edition: Dorotea Operato

Identifier: DHARMA_INSSIIv08p0i0220

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII08/DHARMA_INSSIIv08p0i0220.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Edition

〈1〉 ෴ **svasti śrī** 〈‖〉 pūmaruviya (ti)rumātum puvimātuñ (ca)yamātum nāmaruviya (ka)laimātum pukaḷmātu(m) nayan=tu pulka Arumaṟaiviti neṟiya(ṉai)ttun taḷaippa (varumuṟai Uri) [6+]〈2〉 maṇimuṭi cūṭit tiṅkaḷveṇkuṭait ticaikaḷiṟeṭṭu n=taṅku tanikkūṭan tā(ṉen)na viḷaṅkik karuṅkalipp{e}ṭṭiyaic ceṅkol turappa poru(ṅ)katirāḷi puvivaḷantuṭa(ṉ)vara villa(var Ira)〈3〉(ṭṭa)r minavar ciṅkaḷar pallavar mutaliyar pā〈r〉ttivar pa(ṇiya) Eṇṇaruṅ kaṟpaka (maṇṇakap pārttu)c cempo(ṉ) vira**siṁhāsa**nattu Ulakuṭai mukakokkiḻā(ṉa)ṭikaḷoṭum viṟṟiru(ntaruḷiya)〈4〉 kopparakecaripaṉmarā(ṉa) **tribhu**vaṉacca**kra**vattikaḷ **śrīrājarājade**vaṟku yāṇṭu 4~Āva(tu) **pṛści**kanāyaṟṟu Apa(rapa)**kṣa**ttu **sapta**(mi)yu(m) putaṉ(ki)ḻa(mai)yum (p)eṟṟa pūra(ttu) nā(ḷ Uṭai)〈5〉yār tiruvalaiñcuḻi(U)ṭaiyār tevatāṉa(m) vaṭakarai (vi)kkiramacoḻavaḷanā(ṭṭu I)ṉṉamparnāṭṭu konilaṅ kāṇiUṭai(ya) koṉilamuṭaiyāṉ malai tirucciṟṟam(palamu)〈6〉ṭaiyānāṉa tirucciṟṟampalaveḷāṉum cattiĀc-capiṭāranāṉa vaṭakaraināṭṭuveḷāṉum veṇṇai(maṅ)kalamuṭaiyāṉ veḷā(ṉ) tiru-

valaiñcuḻi(U)ṭai〈7〉yāṉum paṭṭālaka(ṉ) tiruvalaiñcuḻiUṭaiyāṉum ce(k)kiḻāṉ kaliyaṉ tiruppūvaṇamuṭaiyāṉum konilamuṭaiyāṉ ve(ḷ)āṉuṭaiyānāṉa Ampa〈r〉nāṭṭuveḷāṉum vāmanaṉ neṟi〈8〉[10+] vir(ā)〈9〉yūr kiḻavaṉum villi (tu)laiyāta celvaṉum (ci)vapirāmaṇaṉ māṭila Ārāvamutu tiruvalaiñcuḻi Uṭaiyāṉum kiḻaiyil U(ṭ)aiyāṉ kaṇṭaṉ karu(ṇāka)raṉum〈10〉 milaṭṭuruṭaiyāṉ veḷāṉ tiruvalaiñcuḻiUṭai(yā)ṉum milaṭṭuruṭaiyāṉ peru(ṅ)kāṭaṉ tevaṉum (n)eṟkuppaiUṭai(y)āṉ ciṟiyāṉ peruṅkāṭaṉum〈11〉 [10+] konilamuṭaiyāṉ veḷāṉ [7+] yatarai [4+]〈12〉 [10+] ṭayāṉ [3+] [.]āṉum konilamuṭaiyāṉ Akoramu(t)ti El〈13〉[4+] r kiḻān tirucciṟṟampalamuṭaiyāṉ kūttāṭuvāṉum [3+] kai(Uṭaiyāṉu)〈14〉[4+] ṭaiyāṉ [4+] vā**tha**naṉum Arukkaṉ tirunāki**śva**rane [6+] ṭaiyā〈15〉[5+] (ṭaiyār koyilil) **(śrī)**(kāriya)ñcey{v}vārkaḷuk(ku)m **śrī**mā**heśva**rak kaṇkāṇi ⌜〈16〉[.]e [9+] (ku)ṭutta nilamāvatu 〈|〉 Uṭaiyār tiruvalaiñcuḻi Uṭaiyāṟku **candrā**(ti)ttavaṟ [3+]〈17〉 [9+] ṇṭukku tiruviḷa(k)kuppuṟamāka nāṅ(ka)ḷ Iṟaiyili ceytukuṭutta (ni)lattukku〈18〉 [10+] la kuvaḷaicceyy(e)ṉṟu per kūva(p)paṭṭa nilattukku teṟkum ki(ḷ)pāṟkel〈19〉[10+] mā nikki Itaṉ vaṭakkum Āka Icai(nta) perunāṉkellaiUḷ na(ṭuvu)paṭṭa nilam〈20〉 [12+] va [3+] [.]āṭṭāṉum nāṅ [6+]

Commentary

〈11〉 The stones which should have contained the beginnings of lines 11 to 20 are left blank without being engraved, though here and there, marks of letters in red ochre are still visible. The inscription is left unfinished.

Bibliography

Digital edition of SII 8.220 by Subrahmanya Aiyer 1937 converted to DHARMA conventions by Dorotea Operato.

Primary

[SII] Subrahmanya Aiyer, K.V. 1937. *South-Indian inscriptions (texts). Volume VIII: Miscellaneous inscriptions from the Tamil, Malayalam, Telugu and Kannada countries*. South Indian Inscriptions 7. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 113–114, item 220.